

LECTO-ESCRITURA®
AL CUADRADO



LITERACY SQUARED®

LITERACY SQUARED: SUMMER INSTITUTE
PUEBLA, MX
JUNE 10-15, 2018



THE BUENO CENTER
for multicultural education

10 de junio del 2018

Estimado participante del Instituto BUENO-Lecto-Escritura al Cuadrado®,

¡En nombre de todo el equipo del Centro BUENO y Lecto-Escritura al Cuadrado es un placer darles la bienvenida a la bella ciudad de Puebla y a nuestro Instituto 2018! Estamos orgullosos de que haya decidido unirse a esta aventura con nosotros y hemos preparado una agenda llena de actividades que esperamos contribuya a su conocimiento sobre la cultura y el lenguaje y le ayude a servir mejor a sus estudiantes bilingües.

El Centro BUENO ha estado organizando el Instituto de Verano en Puebla desde 1992 y cada año, nos esforzamos en ofrecer una combinación de actividades académicas y sociales que sean relevantes para implementar prácticas efectivas en el aula. Siento que hoy más que nunca que las experiencias compartidas y la comunidad que construimos en Puebla son esenciales para nutrir nuestro compromiso de servir a los estudiantes bilingües en Estados Unidos. Parece que la educación pública en general y la educación bilingüe en particular están bajo escrutinio. No importan cuanto demostremos la eficacia de nuestros programas, seguimos siendo cuestionados. Pero no podemos caer en el cinismo, el número de estudiantes bilingües en Estados Unidos sigue creciendo y estos estudiantes tienen el derecho y nosotros tenemos la responsabilidad de ser capaces de crear espacios educativos que cumplan con sus necesidades lingüísticas y académicas. Por esa razón, su participación en este Instituto habla claro de su compromiso y dedicación a la equidad y la justicia.

Abriremos nuestro Instituto el domingo 10 de junio temprano con la orientación, donde tendremos la oportunidad de conocer a nuestros colegas, revisar el manual de viaje, y contestar cualquier pregunta que tenga sobre el Instituto y/o nuestra estancia en Puebla. Más tarde el mismo día, espero que puedan venir con nosotros a una visita optativa al Taller de Talavera Celia. Un taller donde podremos contemplar la creación de la tradicional y reconocida cerámica talavera. También tendremos la oportunidad de modelar y pintar nuestro propio azulejo de talavera. El martes y el jueves haremos nuestra tradicional visita a las escuelas primarias Otilio Montañó y Héroe de Nacozari, donde observaremos instrucción auténtica en español y podremos discutir diferentes enfoques y estrategias sobre el desarrollo de la escritura. El resto de los días pueda elegir entre una variedad de talleres y presentaciones sobre el desarrollo del español, la cultura, estrategias instructivas en la clase bilingüe, y mucho más. ¡Tampoco se pierda nuestras visitas culturales, como el tour por Puebla y Cholula!

Espero que nuestro Instituto satisfaga sus expectativas y que pueda regresar a casa con una maleta llena de bellos recuerdos, lecciones listas para implementar, y un grupo de nuevos colegas y amigos. Si hay algo que necesita durante el Instituto, si puedo hacer su estancia más grata, o tiene preguntas o sugerencias, por favor, no dude en ponerse en contacto. ¡Muchas gracias por su trabajo por el bien de los estudiantes bilingües!

Muy sinceramente,

David Nieto y el resto del equipo de Lectoescritura al Cuadrado®

June 10, 2018

Dear BUENO/Literacy Squared Puebla Institute Participant,

On behalf of the entire BUENO-Literacy Squared team, it is my pleasure to welcome you to beautiful Puebla and to our 2018 Institute! We are elated that you have decided to join us in this learning adventure and we have prepared an agenda full of activities that will hopefully contribute to your cultural and linguistic expertise and to better serve bilingual students.

The BUENO Center has been organizing the Summer Institute in Puebla since 1992 and each year we strive to offer a combination of social and academic activities that are relevant to the implementation of effective practices in the classroom. I feel that today, more than ever, the shared experiences and 'comunidad' we build in Puebla are essential to nurture our commitment to serve bilingual students in the U.S. It seems that public education, in general, and bilingual education, in particular, are under close scrutiny. It does not matter how much we demonstrate the effectiveness of our programs, we continue to be questioned. We cannot, however, fall into cynicism. The number of bilingual students in the U.S. continues to grow and these students have the right to learning spaces that meet their specific linguistic and academic needs. Further, we have the responsibility to create and maintain these spaces. That is why your participation in this Institute speaks volumes about your commitment and dedication to equity and justice.

We will kick off our Institute early Sunday June 10th with an orientation session where we will have a chance to meet our colleagues, review the travel manual, and respond to any questions you may have about the Institute and staying in Puebla. Later that day, I hope you will join us for an optional tour visit to Taller Talavera Celia, a workshop where we will be able to observe the traditional talavera ceramic creation and model and paint our own talavera tile. Tuesday and Thursday, we will be visiting the schools Otilio Montaña and Héroe de Nacozari and we will have a chance to observe authentic instruction in Spanish and discuss approaches and strategies to writing in Spanish with school teachers. The rest of the days, you will be able to choose among a variety of workshops about Spanish language development, culture, instructional strategies for the bilingual classroom, and much more. Do not miss our Puebla and Cholula guided tour and other cultural activities.

I do hope that our Institute meets your expectations and that you can return home with a suitcase full of beautiful memories, lessons to be implemented, and a new cohort of colleagues and friends. If there is anything you need during the institute, I can make your stay more comfortable, or have any suggestions, please do not hesitate to let me know. Thank you so much for your work on behalf of bilingual students!

Sincerely,

David Nieto and the Literacy Squared® Team

Table of Contents

Domingo 10 de junio del 2018	4
Lunes 11 de junio del 2018	5
Martes 12 de junio del 2018	7
Miércoles 13 de junio del 2018	8
Jueves 14 de junio del 2018	10
Viernes 15 de junio del 2018	11
Suggested Readings.....	13
Traditional Institute Assignment	14
Act of Kindness Group Assignments*	15
Classroom Observation Assignments – Escuela “Héroe de Nacozari”	16
Classroom Observation Assignments – Escuela “Profr. Otilio Montaña”	17
Observation Protocols	18

Domingo 10 de junio del 2018

Overview of domingo

Horario	Evento	Lugar
7:00-9:00	Desayuno	Comedor
9:00-10:00	Free time	
10:00-1:00	Orientación al programa	El Campanario
1:00-2:30	Almuerzo	Comedor Virrey
2:30-6:00	Optional Excursion-Talavera Celia	In front of Hotel Colonial
7:00-8:00	Cena	Comedor

Horario detallado del domingo

10:00-1:00	<p>Orientación al programa</p> <ul style="list-style-type: none">• Bienvenida• Introducción del equipo BUENO- Lecto-escritura al Cuadrado• Horario diario• Orientación a la ciudad de Puebla• Icebreaker <p>Information about institute activities</p> <ul style="list-style-type: none">• School Assignments, transportation, and classroom observation protocol• Acto de Buena Voluntad• Eventos culturales: Visita a Talavera Celia• Questions/Answers
3:00-7:00	<p>Excursión a Talavera Celia (direccion: Calle Fresno No. 99, Colonia Arboledas de Guadalupe, Pue. Puebla)</p> <p>Vente a descubrir el proceso de creación de la famosa cerámica talavera de Puebla. Este taller produce su cerámica siguiendo todos los pasos tradicionales de elaboración con unos resultados espectaculares. Después de observar como los maestros artesanos hacen la cerámica talavera, nos sentaremos a moldear, diseñar y pintar nuestro propio azulejo. ¡Lo pasaremos bien!</p> <ul style="list-style-type: none">• We will meet in the front of the hotel at 2:45 p.m.

Lunes 11 de junio del 2018

**A Historic Look at Literacy Squared:
Social Justice, Pedagogies, & Holistic Biliteracy**

This session will provide an overview that will contextualize our work this week. We will summarize some of the critical lessons we have learned throughout the 14-year history of implementing Literacy Squared. What began as an examination of the state of the art quickly became a labor of love rooted deeply in a commitment to provide and understand the most efficacious biliteracy instruction for Spanish-English bilingual children throughout the United States.

Overview of lunes

Horario	Evento	Lugar
7:00-8:30	Desayuno	Comedor
9:00-11:00	Sesión plenaria	El Campanario
11:00-11:30	Descanso	
11:30-12:45	Sesiones en grupos pequeños – tema de la sesión plenaria	El Campanario, Fraile 1 y 2
1:00-2:15	Almuerzo	Comedor
2:30-4:00	Sesiones en grupos pequeños I	El Campanario y Fraile 1 y 2
4:00-7:00	Free time	Comedor Virrey
7:00-8:00	Cena	Comedor

Horario detallado del lunes

9:00-11:00	<p>Sesión plenaria A Historic Look at Literacy Squared: Social Justice, Pedagogies, & Holistic Biliteracy Ponentes: Kathy Escamilla and Sue Hopewell</p>
11:30-12:45	<p>Sesiones en grupos pequeños – tema de la sesión plenaria <i>El Campanario, Fraile 1 y Fraile 2</i></p>
1:00-2:15	Almuerzo
2:30-4:00	<p>Sesiones en grupos pequeños I (seleccionar uno)</p> <p><i>Así se dice</i></p> <p><i>Así se dice</i> (That’s how you say it) is a cross-language strategy that validates translation as a constructive and worthwhile endeavor and engages students in a complex, sophisticated scrutiny of language that emphasizes the subtleties and nuances of communicating messages across cultures and languages. It is a strategy that is recommended in grades 3 and up.</p> <p>Susan Hopewell <i>Fraile 1</i></p> <p>Oracy into Writing</p> <p>Oracy is one of the four fundamental domains of the Literacy Squared holistic biliteracy framework, yet it can be challenging to plan for purposeful oral language instruction that will facilitate literacy development. This interactive session will provide participants with a deeper understanding of the ways oracy can be utilized to develop students’ writing in both Spanish and English.</p> <p>Jody Slavick <i>El Campanario</i></p> <p>Ayoyando el español de nuestros maestros (parte I)</p> <p>Este taller comienza con una descripción del español desde una perspectiva de inclusión y respeto para después abordar cuestiones estructurales de la lengua. Exploraremos los conceptos de “español académico” y “español pedagógico.” Repasaremos conceptos léxicos, sintácticos y discursivos del español, incluyendo la oración y sus partes, la formación de palabras, los cognados, y las reglas de acentuación. Terminaremos discutiendo la importancia de contextualizar el enfoque y el análisis gramatical en el aula.</p> <p>David Nieto <i>Fraile 2</i></p>
4:00-7:00	Free time (Acto de buena voluntad/sightseeing)

Martes 12 de junio del 2018

Horario

Horario	Evento	Lugar
7:00-8:30	Desayuno	Comedor
8:30-9:00	Travel to schools	
9:00-12:00	Observar instrucción en las escuelas (see observation protocols & classroom assignments)	Escuelas
12:00-12:30	Travel to hotel	
1:00-2:15	Almuerzo	Comedor
2:15-5:00	Sesión plenaria	El Campanario
5:00-7:00	Free time	
7:00-8:00	Cena	Comedor

Horario detallado del martes

2:15-5:00	<p>Sesión plenaria - La enseñanza de escritura en México</p> <p>Tema 1: La enseñanza de escritura en español en México en el nivel de educación primaria Ponente: Maestra en Investigación Educativa: Irene Ruiz Orózcó Esta sesión consistirá en un repaso de los elementos fundamentales de la enseñanza de escritura en español. Incluirá un repaso de la enseñanza-aprendizaje de la escritura y el plan de estudios que se lleva a cabo en la primaria</p> <p>Tema 2: El enfoque y secuencia de la educación primaria en la República Mexicana Ponente: Director, Rudy Reyes Reyes Esta sesión consistirá de las siguientes 3 partes: (1) un repaso de la filosofía y teoría del plan de estudio en general; (2) un repaso de la educación primaria en la República Mexicana incluyendo el contenido de lo que se cubre en cada materia y en cada año escolar; (3) métodos y procesos de asesoramiento.</p>
-----------	---

Miércoles 13 de junio del 2018

**Understanding Reading Achievement through Analysis of Writing:
The Case of DIBELS vs. Biliterate Writing**

Since its inception, Literacy Squared has raised questions about the legitimacy of monolingual assessment for emerging bilingual children. Specifically, we have posited that the academic strengths of simultaneous bilingual children are masked when monolingual reading assessments are used to determine their literacy abilities. In this study, we selected bilingual students identified as “below” or “well-below” benchmark on DIBELS in the beginning of their second-grade year and analyzed the DIBELS outcomes vis-à-vis three-pairs of their biliterate writing samples. Our analyses document the wealth of biliterate knowledge each child possessed across time and how DIBELS grossly underestimated their abilities. Findings raise questions about the consequential validity of DIBELS.

Overview of miércoles

Horario	Evento	Lugar
7:00-8:30	Desayuno	Comedor
9:00-10:00	Reflexiones sobre las visitas escolares	El Campanario
10:15-11:15	Sesión plenaria	El Campanario
11:30-12:30	Sesiones en grupos pequeños – tema de la sesión plenaria	El Campanario, Fraile 1 y 2
1:00-2:15	Almuerzo	Comedor
2:30-4:00	Sesiones en grupos pequeños I	El Campanario, Fraile 1 y 2
4:00 – 6:00	Descanso/Time for doing Acts of Kindness	
6:00-7:00	Cena	Comedor
7:30-10:00	Optional <i>Turibus</i> to Cholula	Meet outside hotel

Horario detallado del miércoles

9:00-10:00	Reflexiones sobre las visitas escolares
10:15-11:15	Sesión Plenaria :Understanding Reading Achievement through Analysis of Writing: The Case of DIBELS vs. Biliterate Writing Ponente: Kathy Escamilla (Sandra Butvilofsky, Deena Gumina, and Elizabeth Silva)
11:30-12:30	Sesiones en grupos pequeños – tema de la sesión plenaria
1:00-2:15	Almuerzo
2:30-4:00	<p>Sesiones en grupos pequeños II</p> <p>How to Take on Literacy Squared in Your District With changing demographics and CCSS implementation, it became increasingly difficult to stay true to a 90/10 model in our two-way immersion program. Along with a discussion of the role Literacy Squared has played in the success of our program, we will present three important pillars that have been integral to our success in solidifying our biliteracy model: Coaching, Support and PD. We will also discuss how we are working together with Literacy Squared to monitor the implementation of our program and to promote further research in the field. Amy Mosquera, Meghan Scholnick, and Jody Slavick <i>El Campanario</i></p> <p>theDictado Part 2 <i>theDictado</i> is a strategy that supports students with spelling, conventions, vocabulary, and grammar in Spanish and English. In this session, we will explore how to work from students’ writing to create complex dictados that are developmentally appropriate and that encourage students to develop both within and across language metalinguistic awareness. This session assumes participants have a basic understanding of <i>theDictado</i>. Susan Hopewell <i>Fraile 1</i></p> <p>Apoyando el español de nuestros maestros (parte II) En este taller, seguiremos abordando cuestiones léxicas, sintácticas y discursivas de la lengua española. Presentaremos las reglas gramaticales “útiles,” el modo y el tiempo verbal, y discutiremos ciertas dudas y costumbres sobre el uso de la lengua. Terminaremos con una discusión sobre los distintos tipos de géneros académicos en español y los elementos que afectan la escritura y redacción. David Nieto <i>Fraile 2</i></p>
4:00-6:00	Free time (<i>Acto de Buena voluntad/sightseeing</i>)
6:00-7:00	Cena
7:30-10:00	Optional <i>Turibus</i> to Cholula <ul style="list-style-type: none"> • Bus tour of Puebla historic sites and Cholula (BYO drinks) • We will meet in the front of the hotel at 7:15 p.m. to board at 7:30 p.m

Jueves 14 de junio del 2018

Visitas a las escuelas

Horario	Evento	Lugar
7:00-8:30	Desayuno	Comedor
8:30-9:00	Travel to schools	
9:00-12:00	Observar instrucción (see observation protocols & classroom assignments)	Escuelas
12:00-12:30	Travel to hotel	
1:00-2:15	Almuerzo	Comedor
1:00-7:00	Exhibición de libros	Comedor Virrey
2:15-3:15	Reflexion sobre las visitas escolares	El Campanario
3:30-5:00	Diálogo con maestras y maestros de las escuelas	El Campanario
5:00-7:00	Free Time	
7:00-8:00	Cena con maestras y maestros de las escuelas	Comedor

Viernes 15 de junio del 2018

Where Do We Go from Here?

The purpose of this session is to synthesize our institute experiences for the week and then to strategize as to what we can take back home with us (in addition to happy memories and new colleagues).

Overview of Viernes

Horario	Evento	Lugar
7:00-8:30	Desayuno	Comedor
9:00-10:30	Presentaciones de los Actos de buena voluntad	El Campanario
10:45-12:00	Trabajo en grupos pequeños	El Campanario
12:00-12:30	Gallery Walk of Action Plans	El Campanario
1:00-2:15	Almuerzo	Comedor
2:15-7:00	Free time	El Campanario
7:00-8:00	Cena	Comedor
8:00-12:00	Despedida	El Campanario

Horario detallado del Viernes

9:00-10:30	<p>Presentaciones de proyectos de Acto de buena voluntad</p> <p>Discussion questions: How does a project like this flip the community engagement orientation from what the parents need to know about "doing school" to what we need to know about our community? What kinds of projects like this might be or are being doing in our communities?</p> <p>El Campanario</p>
10:45-12:00	<p>Sesiones en grupos pequeños</p> <p>Our institute this year had an instructional focus on writing with an additional goal of social justice. During this time, we would like for you, in small groups, to create a summary of what you think your major learnings have been this week and what ideas for an action plan you have when you get back home. Plan to spend 30 minutes on "escritura"/writing and 30 minutes on social justice.</p> <p>El Campanario</p>
12:00-12:30	<p>Gallery Walk of Action Plans</p> <p>El Campanario</p>
1:00-2:15	Almuerzo
2:15-7:00	Free Time
7:00-8:00	Cena
8:00-12:00	Despedida

Suggested Readings

Lunes

- Escamilla, K. & Hopewell, S. (2010). Transitions to Biliteracy: Creating Positive Academic Trajectories for Emerging Bilinguals in the United States. In J. Petrovic (Ed.) *International Perspectives on Bilingual Education: Policy, Practice, Controversy*. Charlotte, NC: Information Age Publishing. (pp. 69-93).
- Escamilla, K., Hopewell, S., Butvilofsky, S., Sparrow, W., Soltero-González, L., Ruiz-Figueroa, O., & Escamilla, M. (2011). Chapter 2: Oracy. In *Biliteracy from the start: Literacy Squared in action* (pp. 19–37). Philadelphia, PA: Caslon, Inc.
- Hopewell, S. & Escamilla, K. (2014). Struggling reader or emerging bilingual student? Reevaluating the criteria for labeling emerging bilingual students as low achieving. *Journal of Literacy Research*. 46(1), 68-89.
- Rojas-Drummond, S. M., Albarrán, C. D., & Littleton, K. S. (2008). Collaboration, creativity and the co-construction of oral and written texts. *Thinking Skills and Creativity*, 3, 177–191. <http://doi.org/10.1016/j.tsc.2008.09.008>
- Soltero-González, L., Sparrow, W., Butvilofsky, S., Escamilla, K., & Hopewell, S. (2016). Effects of a Paired Literacy Program on Emerging Bilingual Children’s Biliteracy Outcomes in Third Grade. *Journal of Literacy Research*, 48(2), 1-25.

Miércoles

- Butvilofsky, S., Hopewell, S. & Escamilla, K., & Sparrow, W. (2017). Shifting deficit paradigms of Latino emerging bilingual students’ literacy achievement: Documenting biliterate trajectories. *Journal of Latinos in Education*. 16(2), 85-97.
- Escamilla, K., Butvilofsky, S., & Hopewell, S. (2017). What gets lost when English only writing assessment is used to assess writing proficiency in Spanish/English emerging bilingual learners? *International Multilingual Research Journal*.
- Soltero-González, L., Escamilla, K., & Hopewell, S. (2012). Changing teachers’ perceptions about the writing abilities of emerging bilingual students: Toward a holistic bilingual perspective on writing assessment. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 15(1), 71-94.
- Mosquera, A. (2017). Crystal Lake Elementary: Program and curriculum planning- Our path towards biliteracy and strengthening our students’ linguistic abilities. *ILASCD*, 63(2), 65–69.
- Sánchez, M. T. (Maite), García, O., & Solorza, C. (2017). Reframing language allocation policy in dual language bilingual education. *Bilingual Research Journal*, 41(1), 37–51. <http://doi.org/10.1080/15235882.2017.140509>

Traditional Institute Assignment

Acto de buena voluntad/Act of Kindness

La ciudad de Puebla es una maravillosa y hermosa ciudad con mucha historia y rica en cultura. Similar a muchas áreas metropolitanas del mundo, en la ciudad existen seres humanos que se beneficiarían si alguien les prestara una “manita.” El propósito de esta tarea es el de prestar ayuda a un individuo, familia o agencia utilizando el concepto de “compartir.”

Los planificadores del instituto hemos organizado grupos y les pedimos a cada grupo que durante nuestra estancia en esta bella ciudad que nos familiaricemos con la situación de algún individuo, familia o agencia sin ánimo de lucro. Después, cada grupo debe determinar cómo puede apoyar a ese individuo, a esa familia o a esa agencia para que tengan un mejor día. Sugerimos que cada grupo se junte brevemente para diseñar un plan no muy complicado, identificar a esa persona, familia o agencia, y luego de conocerla mejor, determinar como se le puede ayudar.

La recomendación para este Acto de buena voluntad es que cada participante del grupo contribuya \$100 pesos (\$5.55 dólares) y que todo el grupo haga compras en un mercado de comestibles, ropa, útiles escolares u otros artículos que puedan ayudar al beneficiado.

Se tienen que hacer arreglos para entregar la ayuda durante la tarde del viernes, 15 de junio después de las 4:00 p.m. Les pedimos que preparen un cartel con la siguiente información:

- ¿Quién se benefició de este Acto de buena voluntad?
- Descripción del Acto de buena voluntad
- ¿Qué se aprendió de esta experiencia?

Acto de Buena voluntad/Act of Kindness Group Assignments*

GRUPOS	NOMBRES
California y Pennsylvania	Joanna Medvin, Michelle Lynch, Lucia Menzinger, Patricia Pate and Heather Skibbins
Colorado	Andrea Boyd, Carie Campos, Erin Ridge, Clint Richards and Ida Weber
Colorado/Colorado	Lauren Hick, Danielle Ladd, David Langley, Courtney Rangel and Amy Ward Bailey
Colorado/Texas	Karen Hanford, Yesenia Pérez, Susan Van Meakins and Laurie Weaver
Illinois	Jacqueline Curiel, Gabriela Escobedo, Amy Mosquera, Meghan Scholnick and Lupe Yañez
Illinois/Colorado	David Aragón, Kellie Barros, Yecenia Mexicano, Margarita Vasquez and Jessica Wanzung
New Mexico/Texas/Wisconsin	Claudia Garcia, Monica Lara, Lisa Meyer, Diana Pinkston-Stewart and Analleli Muñoz
Texas	Adriana Ferro, Milagros Henriquez-Soto, Monique Johnson, Xochitl Maya Lege and Evelyn Martinez
Texas/Texas	Olivia Almanza, Rebecca de León, David Garcia, Olivia Hernández
Illinois/New York/Texas	Carla España, Carolina Espinoza, Rodolfo Otero, Christina Sanchez López and Briseida Tijerina

* Very sorry but we will not change people around.

Classroom Observation Assignments – Escuela Primaria “Héroe de Nacozari”

Martes 12 y jueves 14 de junio del 2018

Escuela Primaria “Héroe de Nacozari”
Avenida 6 Poniente 2101
Jesus García 72090
Puebla, Pue. México

Directora: Lic. Laura Obaldía García
Teléfono: 52-222-246-5514

Salón	Maestra/o	Observadores martes 12 de junio	Observadores jueves 14 de junio
1º “A”	Profra. Alexandra Muñoz Lander	Joanna Meadvin Kellie Barros	Yesenia Pérez Laurie Weaver
1º “B”	Profr. Marco Antonio Viveros de Ita	Adriana Ferro Jacqueline Curiel	Andrea Boyd Jessica Wanzung Analleli Muñoz
2º “A”	Profra. Blanca Estela Torres Amigón	Patricia Pate Milagros H. Soto Gabriela Escobedo	Olivia Hernandez Carie Campos Yecenia Mexicano
3º “A”	Profra. Sony Aimme Fuentes Meza	Heather Skibbins Olivia Almanza	Margarita Vasquez Diana P. Stewart
3º “B”	Profra. Eneyda del Carmen Hernández Pérez	Monique Johnson Lisa Meyer David Garcia	Karen Hanford Lupe Yañez
4º “A”	Profra. Corami Romero Lara	Laurie Weaver Yesenia Pérez	Joanna Medvin Kellie Barros
4º “B”	Profr. Octavio Clemente San Roman	Andrea Boyd Jessica Wanzung	Adriana Ferro Jacqueline Curiel
5º “A”	Profra. Gabriela Duran Rosas	Olivia Hernandez Yecenia Mexicano	Patricia Pate Gabriela Escobedo
5º “B”	Profr. Joaquín Mendieta Ruiz	Carie Campos Diana P. Stewart	Milagros H. Soto Olivia almanza
6º “A”	Profra. María Magdalena Emma Cruz Franco	Karen Hanford Lupe Yañez	Heather Skibbins David Garcia
6º “B”	Profra. Leticia Méndez Espinoza	M. Vasquez Analleli Muñoz	Monique Johnson Lisa Meyer
Educación Física	Profr. Pedro Aquilar Cruz		
USAER	Profr. Enrique Garcia Rodriguez		

Classroom Observation Assignments – Escuela Primaria “Profr. Otilio Montaña”

Martes 12 y jueves 14 de junio del 2018

Escuela Primaria “Profr. Otilio Montaña”
Luis Casarrubias 27
Maestro Federal 72080
Puebla, Pue. México

Director: Germán López Matías
Teléfono: 52-222-242-5351

Salón	Maestra/o	Observadores martes 12 de junio	Observadores jueves 14 de junio
1º “A”	Profra. Teresa Vazquez Meza	Carolina Espinoza Lucia Menzinger	Lauren Hick Yesenia Pérez
1º “B”	Profra. Sindy González Cocoltzi	Xochitl Lege Monica Lara	Amy Ward Amy Mosquera
2º “A”	Profra. Areli Mendoza Reyes	Evelyn Martinez Erin Ridge	Danielle Ladd Meghan Scholnick
2º “B”	Profra. Lilia Guillermina Bonilla Hernández	Rebecca de León Clint Richards	Briseida Tijerina Ida Weber
3º “A”	Profra. Griselda Pérez Miguel	Michelle Lynch Courtney Rangel	David Langley David Aragón
3º “B”	Profra. Lydia Escobedo Gutierrez	Rodolfo Otero Claudia Garcia	Carla España Cristina S. López
4º “A”	Profra. María Martha Morales Trillo	Lauren Hick Susan Van Meakins	Lucia Menzinger Carolina Espinoza
4º “B”	Profra. Irma Leticia Morales Reyes	Amy Ward Amy Mosquera	Xochitl Lege Rebecca de Leon
5º “A”	Profra. Azucena Osorio Vazquez	Danielle Ladd Meghan Scholnick	Michelle Lynch Erin Ridge
5º “B”	Profra. Martha Lilia Escamilla Velasco	Briseida Tijerina Ida Weber	Evelyn Martinez Courtney Rangel
6º “A”	Profra. María de Lourdes Dominguez Martinez	David Langley David Aragón	Rodolfo Otero Monica Lara
6º “B”	Profra. Linda E. Rodriguez Hernández	Carla España Cristina S. López	Clint Richards Claudia Garcia
Educación Especial	Profra. María Rosa Morales Daniel		

Observation Protocols

Guiding Questions for Classroom Observations:

- How many children are in the class?
- What does the classroom arrangement look like?
- Read the walls – what kinds of environmental print or resources did you see?
- What kind of materials are children using during the lesson?
- What kind of instructional approaches were used (whole group instruction, direct instruction, cooperative learning, independent work, work in pairs, etc.)
- What were the management techniques?
- Literacy activities
 - Keep time when various literacy activities occurred
 - What did you see in each of these activities?
 - Keep a time tally – what did the teacher do/say?
 - What did the students do?
 - Which language domains were emphasized in the lesson (oracy, reading, writing, metalanguage)?
 - How were students held accountable for their work?
- Overall impressions?

Guiding Questions for the Bienvenida:

- What were your impressions of this event?
- How did it make you feel?
- What do you take away from this experience?
- What did you learn about Mexican culture?
- What did you learn about your own culture?
- What did you learn about the Mexican public education system?

Exposición de libros:

- Librería Gandhi, representante Karina San Martin
- Editorial Limusa, representante, Wolstano Carballo Becerra



Dear Friends and Colleagues,

Thank you very much for choosing to spend some of your precious and short summer vacation time attending our Literacy Squared Institute. Please feel free to utilize and share any strategies, ideas and methods you have learned during your time here. We would appreciate it if you would give us credit when you use and share these ideas. Also, be aware that while you are welcome to utilize Literacy Squared materials, you can only be an official Literacy Squared school if you are part of our research project and are implementing the four Literacy Squared research components. Thank you for understanding and we hope your time with us was stimulating and worthwhile.

The Literacy Squared Team

LECTO-ESCRITURA[®]
AL CUADRADO



LITERACY SQUARED[®]

www.literacysquared.org